

| | |
|---------------------|--|
| Zeitschrift: | Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels |
| Herausgeber: | Schweizer Hotelier-Verein |
| Band: | 15 (1906) |
| Heft: | 40 |
| Anhang: | Beilage zu No. 40 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 40 de la Revue Suisse des Hôtels |

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jene den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höflichste, uns rechtzeitig ihre Abreise anzusegnen, damit die Änderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet.

Die Expedition.

MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

La réclame des hôtels.

Par
H. Behrmann.
(Suite).

(Reproduction interdite.)

II. Annonces.

Mais le moyen le plus sûr pour amener des clients à une maison de commerce ou à un hôtel, ce sont les *recommendations d'anciens clients*. Cette réclame la hôtelier ne peut la faire qu'indirectement, c'est-à-dire la mériter par un service soigné et une grande préférence. Elle ne peut donc entrer en ligne de compte pour l'hôtelier qui débute, et qui pourtant doit faire de la réclame, n'ayant pas la ressource des maisons de commerce qui envoient leurs voyageurs chez tous ceux dont ils désirent la clientèle.

La réclame se fait avant tout par les *annonces* et par les *affiches*. Ces deux moyens atteignent le grand public, et ce n'est que dans la suite, c'est-à-dire à ceux qui ont pris note de l'annonce ou de l'affiche, que l'on enverra des prospectus, des brochures, des circulaires, etc. Je ne veux cependant pas dire qu'il n'existe que ces deux moyens comme première réclame, mais il sera difficile d'atteindre autant de personnes d'une autre manière, et c'est pourquoi l'annonce et l'affiche jouent un si grand rôle dans la réclame des hôtels. L'annonce est encore la plus importante des deux, parce qu'elle est relativement moins chère que l'affiche et parce que, quand elle est bien faite et bien comprise, elle a beaucoup d'effet.

Celui qui veut faire insérer une annonce, devra naturellement avant tout choisir les journaux qui lui sembleront les plus propres à lui amener des clients. Dans chaque cas, il s'informera de l'édition, des contrées où le journal choisi par lui est répandu, de son genre de lecteurs, de ses tendances politiques, bref de tout ce qui peut avoir d'intérêt pour lui; dans tous les cas où son expérience est en défaut, il pourra s'adresser à une agence de publicité qui lui donnera les conseils nécessaires et en général impartiaux. Nous n'ignorons nullement que ces maisons retirent un certain profit de ces annonces et qu'elles gagnent, surtout grâce aux contrats spéciaux des journaux qu'elles ont à bail et qu'elles recommanderont en premier lieu à leurs clients. Mais, avec un peu de savoir faire, l'hôtelier saura profiter lui aussi de ces contrats, et il ne donnera pas toutes ses annonces à la même maison, s'il le préfère. Il n'y a donc pas lieu de déconseiller aux hôteliers d'entrer en relations d'affaires avec les agences de publicité. La "Revue des Hôtels" a si souvent mis en garde ses lecteurs contre les chasseurs d'annonces et toutes les offres de ce genre qui ont un caractère douteux, que nous ne arrêterons pas à ce point qui n'a rien à faire avec la réclame proprement dite.

Les agences de publicité de confiance et qui travaillent consciencieusement dans l'intérêt du client, ne lui sont d'aucun secours sur deux points très importants cependant. Ils ne s'occupent ni de la rédaction du texte, ni de la disposition typographique. Ils exigent du client un manuscrit prêt à mettre sous presse, manuscrit qu'ils envoient à l'imprimeur du journal en question, qui imprime l'annonce tant bien que mal, comme elle l'entend. En général la disposition est quelconque. Quand il s'agit d'annonces paraissant dans des *horaires* ou d'autres publications de ce genre, cela n'a pas grand chose à dire, parce que le lecteur y recherche les annonces et les lit. Mais même ici, l'on devrait mettre plus de soin à la rédaction des annonces. Ceci est d'une grande importance, quand il s'agit d'annonces dans les journaux du jour et dans les périodiques illustrés qui sont destinés à disparaître de la circulation après quelques heures ou quelques jours d'existence. Malheureusement, ces annonces se font presque toutes d'après un cliché. Il y a "tout le confort moderne" (tous les hôtels le possèdent), "la maison avantageusement connue", "la situation centrale", "les vins purs", expressions que l'on rencontre si sou-

vent qu'elles perdent leur valeur, on dirait des monnaies qui ont perdu leur estime. Lorsque l'on veut que l'annonce fasse *impression* sur le lecteur, et pour cela elle ait l'effet voulu, il faut que l'annonce soit conçue dans des *termes précis*. Il faut faire ressortir par le mot propre ce que la maison en question possède, que l'on ne trouve pas autre part, ou quels avantages elle offre à ses clients. Le voyageur a le droit de s'attendre à ce que la cuisine soit bonne, le service soigné, etc., donc il est superflu d'ennumérer cela dans une annonce. Mais toutes les explications théoriques ne vaudront pas l'exemple pratique. Nos lecteurs trouveront quelques modèles d'annonces, telles que nous les recommandons dans la partie allemande du dernier numéro de ce journal. La première de ces annonces s'adresse immédiatement au public qui y descendra, dans la seconde, l'hôtelier s'adresse à une classe spéciale de voyageurs. Mais, comme il ne voudra pas recevoir seulement des voyageurs de commerce, il alternera dans ses annonces et s'adressera aux "familles", aux "passants", aux "dames seules". Il est bon de joindre les prix dans les annonces de ce genre. Les dames surtout veulent savoir ce qu'elles auront à payer, et les voyageurs de commerce désirent connaître si leurs frais de déplacement couvriront la dépense à l'hôtel. Par contre, l'on peut laisser de côté le nom du propriétaire ou du directeur de l'hôtel, car cela n'a aucun intérêt pour le public, et il ne le retient pas. Ce n'est que dans le cas où dans une contrée française, le nom allemand du propriétaire doit indiquer le caractère allemand de la maison, que le nom a une importance.

Les deux annonces suivantes doivent non seulement engager le voyageur à descendre à l'hôtel, mais aussi à faire un séjour dans la localité où ce dernier est situé. Il faut donc faire une annonce plus détaillée, sans oublier de la présenter d'une manière agréable à l'œil. Celui qui désire mettre plus de poésie dans ses annonces trouvera bien dans le livre des étrangers, une poésie chantant les beautés de la contrée et les mérites de l'hôtel. Cependant l'on ne peut être assez prudent dans le choix des poésies du livre des étrangers, car ce qui dans ce dernier est encore bien joli, bien aimant, paraît souvent prétentieux et banal quand c'est imprimé.

Par ces quelques exemples, nous avons voulu indiquer quel parti l'on pouvait tirer d'une rédaction d'un texte. Il ne faut pas oublier que le même texte ne va pas pour toutes les publications et que ce qui est à sa place dans le "Journal illustré", peut être déplacé dans le "Guide officiel suisse des chemins de fer". Il est impossible de faire des règles fixes, car chaque cas doit être étudié à part, si l'on veut obtenir une bonne annonce, et les modèles que nous avons donné ne doivent absolument pas être considérées comme des clichés immuables.

Tout ceci peut se dire non seulement de la rédaction, mais aussi de la *disposition du texte*. Les exemples que nous avons donnés montrent comment un typographe habile peut disposer d'une maniére agréable à l'œil les annonces qu'on lui a confiées. La place réservée à l'annonce doit être utilisée, mais non remplie, les mots importants doivent se trouver au premier plan, et il faut tenir compte de cela déjà en rédigeant le texte. Il faut laisser un peu de liberté au typographe en cette matière, mais c'est ce qui manque souvent. Pourquoi l'annonce est-elle toujours entourée d'un rectangle, tandis que le cercle, l'ovale, les lignes interrompues permettent des formes qui se détachent beaucoup mieux du journal.

Pour ne pas détourner du bon vouloir des imprimeries de journaux, et afin de pouvoir choisir les caractères les plus pratiques, dès qu'on fait beaucoup de réclame, l'on fera bien de faire faire en premier lieu, dans une bonne imprimerie bien installée, une épreuve de la grande voulue. Il ne faut pas craindre de faire différentes épreuves et de formes et de caractères différents. Quand on est satisfait de l'impression, l'on fait stéréotypier l'annonce et exécuter un certain nombre de clichés que l'on peut envoyer aux journaux.

La gravure joue un rôle assez restreint dans l'annonce de l'hôtel. Il ne s'agit pas d'illustrer des phrases à effet comme dans la réclame de la poudre à gâteau ou de montrer de belles dents comme de celle de l'Odol. Même la vue de l'hôtel n'est pas aussi nécessaire que dans d'autres réclames et souvent elle manque même son but. Ceci provient en général de clichés mal choisis pour l'impression. De préférence, on commande chez l'imprimeur où l'on fait faire des prospectus, circulaires, etc., un cliché sur pierre, ce qui est, il est vrai, bon marché, mais ce qui ne remplit pas le but, car même sur de bon papier, la gravure n'est jamais aussi fine que sur le cliché, et sur le papier de qualité inférieure, comme celui qu'on emploie ordinairement dans les périodiques et les horaires, elle ne réussit absolument pas. Nous ne pouvons non plus recommander les autotypes faites d'après des photographies ou des dessins, car même dans les périodiques imprimés sur bon papier, l'impression de l'annonce ne peut pas toujours

être faite avec le soin nécessaire, quand on veut que l'autotype donne une gravure nette. La gravure sur bois va beaucoup mieux. Mais comme celle-ci est assez chère, quand il s'agit de gravures d'un plus grand format, il vaut mieux faire faire un dessin à la plume, bien précis, avec des traits accentués que l'on peut employer pour un cliché de zinc. Ces clichés-là ne sont pas chers et peuvent fournir plusieurs reproductions. De cette manière l'on obtient de bonnes illustrations, car un bon dessinateur saura produire de bons effets avec un dessin en noir et blanc, sans tons intermédiaires. Cette manière donne en outre à l'annonce un air d'homogénéité qui renforce l'effet.

Il est peu probable qu'on ait recours à d'autres genres d'illustrations, excepté peut-être dans les annonces destinées à faire connaître et la localité et l'hôtel. Par exemple, une branche d'amandier en fleur ajoutée à l'annonce "Jours de printemps à Lugano", pourra contribuer à faire ressortir le texte, mais n'est nullement indispensable.

Nous ne parlerons pas de la valeur des différents organes pour la réclame et des questions commerciales qui se rattachent à la réclame, cela ne rentre pas dans le cadre de notre article.

(La suite au prochain numéro.)

><

Les Russes en Suisse.

Nous lisons dans la "Gazette des Etrangers" de Lausanne-Ouchy l'article suivant:

"A la suite du drame d'Interlaken, plusieurs journaux ont demandé au gouvernement fédéral de se montrer plus sévère vis-à-vis des Russes si nombreux qui inondent notre pays.

Seulement ce contrôle doit être fait par les autorités, et, une fois un Russe accepté chez nous, il doit pouvoir y rencontrer la même hospitalité cordiale qu'un autre étranger. Or, ce n'est point le cas de Zurich, paraît-il.

Le mouvement anti-russe a pris une acuité extraordinaire ces derniers temps: dans le quartier des étudiants, près de l'Université, presque toutes les maisons portent les affiches suivantes: "Ici, on n'accepte pas de Russes". Les hôtels et pensions de Zurich ont suivi l'exemple des hôteliers des bords du lac des Quatre-Cantons (cet "exemple" a été démenti par la "Revue suisse des Hôtels", Réd.) et sont aussi devenus anti-russes. Il est malheureux que le mouvement prenne une direction pareille, car il y a beaucoup d'exagération en tout ceci; il est aussi une distinction à faire, tous les Russes, mêmes révolutionnaires, qui viennent chez nous, n'ont pas une bombe en poche.

A propos de l'émigration russe en Suisse et de l'affaire Leonetti, un journal parisien écrit fort justement ce qui suit:

"Il ne faudrait pas s'imaginer, après tout ce qu'on a écrit ces temps derniers, que Lausanne soit un repaire de révolutionnaires russes. Il est possible qu'il y en ait un certain nombre. Un fait curieux à noter à cet égard, c'est que la colonie russe de Lausanne, colonie assez considérable, est composée en partie de jeunes gens et de jeunes filles qui, tous étudient la médecine ou la chimie. Il serait hasardeux de dire qu'il faut voir en eux de futurs fabricants de bombes."

Nous tenons de bonne source qu'il n'y a parmi les Russes, à Lausanne, de terroristes ou de nihilistes fabricants de bombes. Les Russes de Lausanne sont, pour la plupart, dit le "Nouvelliste", de fort innocents jeunes gens et jeunes filles, très bavards, mais inoffensifs".

><

Zum Konflikt der Hoteliers und Wirtschäften mit der Regierung

betraf das Gesetz über die Ruhezeit der Angestellten im Wirtschaftsgewerbe und die dazu erfassene Vollziehungsverordnung wird in den Basler Zeitungen folgende aus Fachkreisen stammende, die Angelegenheit in zutreffender Weise darstellende Mitteilung publiziert:

Schon bei der Beratung des Gesetzes im Grossen Rat wurde seiner Zeit von Vertretern des Hotel- und Wirtschaftsfaches mit aller Entschiedenheit und mit Recht verlangt, dass ein Gesetz zu Stande komme, das den berechtigten Interessen sowohl der Prinzipale als auch der Angestellten entspräche und auch tatsächlich bei allseitigem guten Willen durchführbar wäre.

Jedensfalls wäre das nun am ehesten zu erreichen gewesen, wenn man, wie das in solchen Fällen jeweils in der Welt geschieht, eine fachmännische Kommission zur Beratung zugezogen hätte, was aber in Kenntnis der Verhältnisse nicht geschah. So kam nun dementsprechend ein Gesetz zu Stande (bei dem hauptsächlich an die Kellnerinnen, aber nicht an das andere Personal gedacht wurde), das in Unkenntnis der Sachlage alle speziellen berechtigten Interessen der Arbeitgeber einfach unberücksichtigt liess und das nur in der schablonenhaften Fassung nicht durchgeführt werden kann, die den Geschäftsbetrieb in den Hotels und Wirt-

schaften, besonders in strenger Zeit, vollständig auf den Kopf zu stellen. Bei einer Audienz der Delegierten des Vereins Basler Gastwirte und des Wirtvereins Basel beim Regierungsrat wurde vom damaligen Präsidenten des Regierungsrates überdies noch betont, dass bei Entwurf des Gesetzes nur an das bedienende Personal gedacht worden sei.

Die vom Regierungsrat zu dem Gesetz erlassene Vollziehungsverordnung setzt dem Werk die Krone auf und überträgt mit ihrer Willkür alles andere noch durch die Einführung eines Kontrollbuches nach deutschem Muster — das nebenbei gesagt, in Deutschland selber als un durchführbar gilt und dessen Führung von der einsichtigen Behörde deshalb auch nicht kontrolliert wird — und welches auf unsere Verhältnisse gar nicht passt.

Nun ist es ja fraglos, dass man seinem Personal schon im eigenen Interesse die nötige Ruhezeit einräumt, so gut es der Betrieb lässt, damit die Leute nicht übermüdet und verdrossen, sondern mit Lust und Liebe die Arbeit besorgen; die in voller Unkenntnis der Geschäfts- und Sachlage in dem Gesetz festgelegten Ruhe- und Freizeiten können aber in Wirklichkeit unmöglich eingehalten werden, wie aus nachstehenden Beispielen zur Genüge ersichtlich ist. Theorie und Praxis sind eben zweierlei.

Nehmen wir zunächst die sechsstündige Freizeit im Hotelbetrieb. Ein Kellner, der mittags Table d'hôte serviert, kann nicht schon um 1 Uhr den Dienst verlassen und muss doch abends zum Service des Souper wieder dienstbereit sein — die 6 Stundenfreizeit ist also illusorisch.

Der Küchenchef, der nach dem jetzigen Usus täglich seine freie Zeit am Nachmittag hat, kommt jedenfalls damit weiter als mit einer wöchentlichen Ruhezeit von 6 Stunden, wie es das famose Gesetz vorschreibt; auch er kann nicht vom Geschäft weglaufen, wie er will. Der Portier in einem kleineren Gasthof kann ebenso wenig die neunstündige Ruhepause ununterbrochen genießen, wenn er den letzten Zuschlag „macht“, denn er will aus begreiflichen Gründen auch dabei sein, wenn die Gäste früh morgens verreisen; dafür kann er sich aber tagsüber genügend Ruhe gönnen. Dagegen liesse sich bei dieser Dienstkategorie die sechsständige Freizeit leicht auf morgens 10 bis mittags 4 Uhr einrichten; das Gesetz verlangt aber absolut den freien Nachmittag.

Bei dem vom Gesetz vorgeschriebenen monatlichen 24stündigen Ruhetag liesse sich der gleiche Zweck auch erreichen durch Zusammenziehen auf drei oder sechs Monate, so dass dann dementsprechend nach Uebereinkunft mit den Angestellten bei passender Geschäftzeit ein 3—6tägiger Urlaub bewilligt würde, womit der Angestellte zur Erholung weitaus besser gedient wäre, als mit dem einen Tag im Monat, mit dem mancher, weil zu wenig und zu viel, nichts Rechtes anzufangen weiß. Tritt dann ein Angestellter vor Inanspruchnahme seiner ihm zustehenden freien Tage aus, so muss ihm eben diese Zeit in baar vergütet werden, wie es übrigens in den vom Wirtverein Basel ausgegebenen Anstellungsvträgen bereits vorge sehen und was auch das einzige Richtigste und beiden Teilen am besten Dienende ist.

Nach dem Gesagten ist ein weiterer Kommentar überflüssig, und es bleibt nur zu hoffen, dass bei der angestrebten Revision des Gesetzes durch den Grossen Rat die tatsächliche Geschäftslage eine andere, bessere Berücksichtigung findet, denn, wie schon gesagt, Theorie und Praxis sind zweierlei.

Kleine Chronik.

Luzern. Hotel Pension Tivoli wird auf der Süd- und Nordsseite vergrössert.

Montreux. Die Aktiengesellschaft der Hotels National, Loris et Cygne bezahlt für das Geschäftsjahr 1905/06 eine Dividende von 5%.

Walzenhausen. Das Hotel Kurhaus Walzenhausen wird nächstens verschiedenen baulichen Veränderungen unterworfen und bleibt für diese Zeit vom 10. Oktober an geschlossen.

Basel. Das Hotel Storchen ist käuflich in den Besitz des Herrn Ulmer-Hennmann in Zürich übergegangen. Als Direktor ist Herr J. Romer aus Zürich gewählt.

Zürich. Herr Herm. Beutelspacher, welcher seit 1. Januar die Direktion des Hotel Simplon in Zürich inne hatte, hat das Haus am 1. Oktober d. J. auf eigene Rechnung übernommen.

Rom. Herr Giorgio Rocca von Celerina im Somma Chesa d'ception im "Waldhaus" Films, übernimmt mit 1. November 1906 die Direktion des "Hotel Royal" in Rom.

Lebensmittelgesetz. Bei der Chemiker-Versammlung in Freiburg hat der Direktor des eidgenössischen Gesundheitsamtes, Dr. Seimert, das Inkrafttreten des Gesetzes auf Ende 1908 in Aussicht gestellt.

Schweizerische Aktiengesellschaft für Hotelunternehmungen. Die am 29. September in Luzern abgehaltene Generalversammlung hat beschlossen, von dem für das Jahr 1905/06 Fr. 145,764.34 betragenden Reingewinn Fr. 75,000 an die Aktionäre als Dividende von 5% zu verteilen.

Verlängerung der Sommersaison. Vom Jahr 1907 an sollen in Preussen die Sommersaisons der höheren Lehranstalten auf 10 Wochen verlängert werden, also von Mitte Juli bis Ende September dauern. Für die Verlängerung der Sommersaison in der Schweiz würde das natürlich von günstigem Einfluss sein.

Stellenvermittlung. Die Idee, die Stellenvermittlung im Hotelgewerbe staatlich zu regeln, die in letzter Nummer mitgeteilten Beschluss des Internationalen Hoteliers-Vereins in Köln zugrunde liegt, ist auch Gegenstand einer Eingabe von Angestellten im Gastwirtsgewerbe in Erfurt an den Reichstag. Sie wird die reichsgerichtliche Regelung der deutschen Stellenvermittlung.

Zürich. (Einges.) Das Hotel Baur en Ville wurde in eine Aktiengesellschaft umgewandelt und mit 1. Oktober von dieser auf neue Rechnung übernommen. Ein Teil des alten Hauses wird durch einen Pracht-Neubau ersetzt, das ganze Hotel vergrössert und modernisiert, bleibt aber während der Umbauten im Betrieb. Als Direktor wurde Herr C. Schobel, gewesener Direktor des Hotel Engadinerhof und ehemaliger Chef de réception des Städtablon St. Moritz gewonnen.

Ein guter Gast. Ein Skandinavier hatte sich laut „Bündn. Tagbl.“ in einem Absteigequartier für mehrere Tage folgendes Speisezettel konstruiert: Morgens Kaffee und zwei Brötchen 20 Cts., Mittags zu Fr. 1.20, abends ein ganz kleiner Käse und ein kleiner Brötchen 20 Cts. Der betroffene Wirt sah den Mann mit einem tiefsehenden Blick an und sagte dann dem „Nordlicht“, er verzichte um so eher, als er noch einige Jahre zu warten und erst dann aus dem Ertragreicher solcher Gäste sich eine Villa zu bauen gedenke.

Das Telefonkabel durch den Bodensee zwischen Friedrichshafen und Romanshorn, dessen Auslegung durch die Firma Siemens & Halske in Berlin im vorigen Monat glücklich beendet wurde, ist jetzt von den beteiligten Telegraphen-Verwaltungen Württembergs, Bayerns und der Schweiz übernommen worden. Hierdurch haben die Fernsprechverhältnisse am Bodensee einen wesentlichen Verbesserung erfahren, die besonders auch dem Fernsprechverkehr des württembergischen Oberland und der Ostschweiz zugute kommen werden. Das Kabel enthält 14 Kupferadern, die zu 7 Doppelheiten verwendet werden, von denen drei für den württembergisch-schweizerischen Verkehr bestimmt sind.

Das Telefon in der Westentasche. Wie die polnischen Blätter melden, hat der Warschauer Ingenieur Weingott einen Telefon-Apparat erfunden, der nicht grösser als eine gewöhnliche Taschenur ist und mit Leichtigkeit in der Westentasche getragen werden kann. Der Gebrauch dieses

Taschentelephones geschieht in folgender Weise: Jeder Abonent erhält ein Taschentelephon und ein Schlüsselchen, das die Kontaktkästen öffnet, die an allen Strassencken und in den öffentlichen Säulen aufgestellt werden. Sobald der Abonent sein Taschentelephon mit dem Kontaktkästen verbunden hat, kann er mit der Station, beziehungsweise mit jedem Abonnten, ein Telefon besitzt, sprechen.

Verschiedene Wetterprophesien. Die Herausgeber des Londoner Blattes „Daily Mail“ erbaten diese Tage vom Direktor der eidgenössischen meteorologischen Zentralanstalt in Zürich einige Auskünfte darüber, ob die meteorologische Wissenschaft gegenwärtig schon bestimmtere Anhaltspunkte besitze, um das Eintreffen eines frühzeitigen strengen Winters ausschliessen zu können. Die Redaktion der englischen Zeitung erhielt daraufhin von dem Chef des Institutes eine meteorologische Antwort, die nach dem englischen Original in deutscher Sprache etwa folgendermassen lautet: „Die seit Monaten bestehende Tendenz für Ansammlung höherer Luftdruckmassen nordwärts der Alpen mit entsprechender Neigung zu dauerndem Tiefdruck im Süden (Mittelmeerdecken), die seit längerer Zeit schon unsere regelmässigen Föhnenperioden in auffälliger Weise unterdrückt, lässt uns, im Hinblick auf da bereits vorausgegangenen beiden Gruppen vorwiegend sehr milder Wintermonate (1898—1900) und früher (1900—1901) bestimmen, eine Folge stürriger Winters in Zentral-Europa erwarten, die wahrscheinlich schon dieses Jahr beginnen kann (probably to begin 1906/1907). — Hiermit stimmt nicht überein eine andere Prophesie, die allerdings nicht von wissenschaftlicher Seite stammt. Der bekannte Wetterprophet und Mauser Hunziker in Olten nämlich sagt, der kommende Winter werde ganz erträglich sein, die grösste Kälte werde etwa 2 Grad Celsius betragen. Der Sommer 1907 wird gut, ähnlich dem diesjährigen.“

Legitimation durch das Generalabonnement. Durch die „Welt“ wird berichtet, dass die schweizerische Generalabonnement ein amtliches Aktionat ist, das Bundesgericht bestätigt. Infolge dessen sollte dieses Dokument ebenso gut als Ausweis der Identität dienen können, wie jedes andere amtliche Papier, z. B. Heimatschein etc. Könnten nun dem Inhaber des Generalabonnements an Poststellen nicht ohne weitere Schritte an ihm adreszierte Wertsachen ausgeliefert werden? — Hierauf gibt das Zentralsekretariat des Vereins schweiz.

Geschäftsreisender ebenfalls im „Bund“ folgende Auskunft: Es ist durchaus begreiflich, dass bei der gegenwärtigen Lage der Dinge unsere Postverwaltung es ablehnt, dieses Zusätzliche zu machen. Da es nämlich den Bahngesellschaften gleichgültig ist, ob der Erwerber ein Generalabonnement wirklich darstellt oder nicht, als dem sie bezeichnet, so fortigen sie diese Fahnautsweise auf den ihnen angegebenen Namen aus ohne jegliche vorausgehende Nachforschung nach der zivilstandsamtlichen Identität des Bestellers. Bietet aber unter diesen Umständen ein Generalabonnement von Anfang an keinerlei Gewähr für die Richtigkeit der Bezeichnung seines Inhabers, so ist ohne weiteres klar, dass die Post ihrerseits diese Abonnements nicht als Identitätsausweise gelten zu lassen vermögen. Ihre Bedenken fallen zu lassen könnten ihr billiger, wenn das Generalabonnement selbst durch eine zuständige Behörde die Identität des Inhabers bezeugt wäre.

schlossen, welche die nördliche Hallikugel umspannen und vorher festgesetzte Fahrzeiten innehaben. In Zukunft wird man also die Reise um die Erde fahrplanmässig und ohne Unterbrechung vollenden können.

Schweizer Handels- und Industrieverein.

Union Suisse du Commerce et de l'Industrie.

Vom Schweiz. Handels- und Industrie-Verein ist der Bericht über Handel und Industrie der Schweiz im Jahr 1905 eingegangen und kann von den Mitgliedern bei der Redaktion eingesehen resp. zur Einsichtnahme bezogen werden.

L'Union suisse du commerce et de l'industrie a transmis le Rapport sur le commerce et l'industrie de la Suisse en 1905, que nos sociétaires peuvent consulter ou emprunter à la rédaction.

Witterung im August 1906.

Bericht der schweizer. meteorologischen Centralanstalt.

| | Zahl der Tage | | | | |
|----------------------|---------------|--------|-------|-------|-------|
| | mit Regen | Schnee | Nebel | helle | trübe |
| Zürich | 9 | 0 | 1 | 14 | 4 |
| Basel | 6 | 0 | 1 | 12 | 4 |
| Neuchâtel | 6 | 0 | 0 | 12 | 5 |
| Genf | 4 | 0 | 0 | 15 | 2 |
| Montreux | 7 | 0 | 0 | 16 | 2 |
| Bern | 6 | 0 | 0 | 13 | 7 |
| Luzern | 10 | 0 | 0 | 13 | 5 |
| St. Gallen | 12 | 0 | 1 | 12 | 5 |
| Lugano | 3 | 0 | 0 | 22 | 1 |
| Chur | 7 | 0 | 0 | 12 | 5 |
| Davos | 14 | 0 | 0 | 11 | 6 |
| Rigi | 13 | 1 | 9 | 9 | 10 |

Sonnenscheinstdauer in Stunden: Zürich 286, Basel 265, Bern 294, Genf 301, Montreux 249, Lugano 337, Davos 242

An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Messaline-
u. Radium-

Seide

Gestreifte
u. karrierte

Seide

Louisine-
u. Taffet-

Seide

Satin Chine-
u. Ajourée-

Seide

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

für Blumen und Roben in allen Preisslagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“
v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franto ins Haus. Mäurer umgedreht.

Zürcher & Zollikofer

ST-GALL

Tulle Toile



EN TOUS GENRES.
Echantillons sur demande.

franco de port. 338

Geld verloren

hat jedermann, der Ratten, Mäuse, Schwärme, Fliegen etc. zu vertilgen weiß und will, zuerst die nützliche Privatapotheke des Offiziers Hunziker in Olten braucht. Portion (genügend für 2—3 Stück Wohnhaus) Fr. 3.50, Schwärme, Fliegen Pfund Fr. 3.50. Allein ächt durch G. Widmer-Trüb, Olten (bitte genau auf die Firma zu achten).

Auf Wunsch wird das Legen des Gutes mit Garantie bei billiger Berechnung besorgt. (J2178) 2935

Zeugnis.

Der Unterzeichnete besiegelt hiermit, dass der Erfolg mit G. Widmer-Trüb's Mäuse- und RattenGift ein durchschlagender ist. Das Präparat wirkt sofort und sicher und kann ich deshalb dieses Mittel bestens empfehlen. (O 3419) 1575 Oltén, 4. September 1906.
W. Lang-Bürgi, z. Ratskeller

Chef de cuisine demandé.

On cherche de suite bon chef de cuisine dans un premier hôtel à Montreux. Bonnes références exigées. Place à l'année. Offres sous chiffres H 386 R à l'administration du journal.

A céder après fortune faite

Grand Hôtel avec 70 chambres.

Grandes salles de restaurant et de fêtes, Café.

Dans un port de mer français.

Ligne de l'Amérique du Sud, Norvège et Allemagne.

Pour le prix de l'inventaire. Long bail.

S'adresser à Monsieur Charles Bollack, 87, rue de Passy, Paris.

LUZERN (Vierwaldstättersee)

Erstklassiges Spekulationsobjekt.

Herrschaftssitz oder Hotel.

Die Liegenschaft „Inseli“ in Luzern, haltend zirka 5772 Quadratmeter, 150 Meter Seefront, in prächtiger Lage, auf allen Seiten vom See umgeben, mit wunderlicher Aussicht auf See, Stadt und Alpen, ist zu verkaufen. Das „Inseli“ hat einen schönen Park mit alten Bäumen und obgleich in unmittelbarer Nähe des Bahnhof und der Landungsstellen der Dampfschiffe, eine ruhige, völlig abgeschlossene Lage. Bad- und Bootshaus im See. (HN3230) 1554

Eignet sich vorzüglich für Herrschaftssitz (Villa) Grand-Hôtel oder feines Garten-Restaurant u. s. w.

Keine Servituten. Weiteres Auskunfts erteilt Herr Dr. Jost-Grüter, Advokat, Seehof 3, Luzern.

MONTRÉAL
EAU
ALCALINEX

En vente dans tous les hôtels de premier ordre.



DIREKTOR

für erstklassige schweizerische Kuranstalt für physik. diät. Heilweise, der mit Fr. 60,000 und einem Arzte dasselbe kaufen möchte. FO 3453

gesucht.

Anfragen sub. Chiffre H 1577 R an die Expedition des Blattes.

Zu verkaufen.

Aus Gesundheitsrücksichten erstklassige Fremdenpension in Luzern. Grosses Clientele. Anzahlung 50,000 Fr. Agenten verboten. Angebote unter Chiffre H 371 R an die Expedition der Hotel-Revue.

Directeur ou chef de réception

présentant bien, capable et sérieux, parlant les trois langues et pouvant fournir les meilleures références, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année.

Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffres H 368 R.

LOCARNO

Gratis-Auskünfte über Hotels, Pensionen, Villen, Wohnungen, Liegenschaften, Bauteerrains, Landgüter etc., welche zu vermieten oder zu verkaufen sind, erteilt das Vermittlungsbureau V. Danzi & Cie., Locarno.

Junger, tüchtiger, der 4 Sprachen kundiger Hotelier mit eigenem Hotel, Sommerbetrieb, sucht für die Winter-Saison passende Stellung in erstklassiges Hotel als

Chef de réception Gérant oder Secrétaire.

Gef. Offerten erbeten unter Chiffre H 374 R an die Expedition des Blattes.

Direction - Gérance.

Directeur, expérimenté et énergique, très au courant de l'industrie hôtelière et ayant beaucoup de relations,

cherche la direction d'un bon Hôtel.

Offres sous chiffres H 384 R à l'administration du journal.

Zu mieten gesucht!

Gangbares Hotel-Pension, 40—70 Betten von tüchtigem Fachmann, auf 1. April 1907.

Offerten sub. Chiffre H 387 R an die Expedition dieses Blattes.

NACH LONDON
geht über Strassburg-Brüssel-
Ostende-Dover

Post-Route unter belgischer Staatsverwaltung mit der Gesellschaft täglich Durchgehende Wagen auch H.M. Ganz moderne Dampfer in praktischer Ausstattung. Einer dieser Dampfer ist die berühmte „Prinzessin Elisabeth“, das erste Turbinen-Paketboot, das auf dem europäischen Kontinent gebaut wurde. Die Fahrt dauert 24 Stunden und macht die 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die Seefahrt in nur 3 Stunden 40 Min.

TELEGRAPHIE MARCONI UND POSTDIENST AUF JEDEN DAMPFER.

NACH LONDON von STRASSBURG in 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden. DURCHGEHENDE OSTENDE-BASEL, OSTENDE-SALZBURG üb. Strassburg, Stuttgart, WAGEN OSTENDE-SALZBURG, TENDO-WIEN üb. Basel, Zürich, Arberg. Fahrpläne sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden der Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albangraben 1, unentgeltlich ertheilt.

Hotel-Pension im Tirol

in prachtvoller Lage, auf grossem arrondiertem Grundstück mit Villen- oder Dependance-Bauplätzen, mit guter ausländischer Clientel, für 60 Personen vollständig eingerichtet, Vergrösserung im Betrieb oder Bau leicht ermöglicht, grosses Zukunftspotential; ganz in der Nähe des Hauptverkehrs vom Tirol, sucht kapitalkräftigen Käufer oder Konsortium.

Anfragen unter Chiffre H 370 R an die Exped. ds. Bl.

UTILIS

Nouvelle Méthode de Comptabilité en partie double simplifiée pour Hôtels et Restaurants, par

G. Guida, Directeur de l'Hôtel du Louvre et Paix, Marseille.

Prix 4 francs.

Contre mandat-poste à l'adresse ci-dessus.

333

Direktor-Gérant

(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus).

Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energetischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahrestellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.

Offeraten unter Chiffre H 322 R an die Exped. ds. Bl.

Ed. Horst BERLIN N. O. 18

Höchstestrasse 4

Komplette Dampfwäscherie-Anlagen für Hotels etc.

Wasch-Maschinen,

Plätt-Maschinen etc.

von praktischer, solid Konstruktion, Projekte und Kataologe gratis. Offeraten und Auskünfte durch (MVR 368) 2985

Generalvertreter für die Schweiz:

A. Liebmann, Zürich I
Bahnhofstrasse 56.

Pour Hôteliers.

Un nouvel hôtel, de toute première classe, situé dans grand centre international d'étrangers, désire connexion et reciprocité avec d'autres hôtels du même rang, en Suisse, en Italie et à la Rivière; accepteraient éventuellement et dans des conditions avantageuses, associé, connaissant à fond le métier.

Adresser les offres sous chiffres H 358 R à l'administration du journal.



MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbeste ruhigste Lage am See
neben dem Kursaal. 305
Moderner Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsch, Bes.

Le succès

de vos affaires ne dépend pas seulement de la bonne renommée de votre maison, mais aussi d'une réclame bien comprise et appropriée au but que vous poursuivez. Faites-la par l'intermédiaire de l'

UNION-RECLAME
à LUCERNE et LAUSANNE
Union des Journaux Suisses
pour la Publicité.

Cafés torréfiés aux prix les plus avantageux.
A. Stamm-Maurer BERNE. 330 Echantillons et offres spéciales à disposition.
Cafés verts.

Hotel - Verkauf.

In einem sehr besuchten Kurorte der Schweiz ist ein Familien-Hotel mit 100 Betten unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Gute Rentabilität kann nachgewiesen werden.

Offeraten unter Chiffre H 334 R an die Expedition ds. Bl.

Die Champagner-Kellerei A.-G. (G 1531)
2917 Biel (Schweiz) empfiehlt ihre anerkannt vorzüglichen und preiswürdigen Marken Champagne Etoile und Champagne Etoile Extra Cuvée.

Veltliner Trauben

Ia. Auslese, feinste Qualität. 5 kg. Fr. 2.95 franko Domizil. Garantie für datellose Ankunft. (IN 3223) 1555

Wilh. Zanolari, Brusio (Gris.)

Wilh. Baumann Rolladenfabrik HORGEN (Schweiz).



Rollschutzwände versch. Moelle Rolljalousien, automatische Rollrolladen aller Systeme. Verlangen Sie Prospekte.

Hotel- & Restaurant-Buchführung Amerikan. System Frisch. Lehrbuch amerikanische Buchführungs-Systeme. 19-jähriger Erfolg. Weder Schufel, Gas noch Pulver. Probeflaschen à 1.20, 2., 3., Liter 5. franko. 2982 Diskret von (G 1813)

Wanzolin tötet alle Wanzen mit Brut unter Garantie radikal. 20jähriger Erfolg. Weder Schufel, Gas noch Pulver. Probeflaschen à 1.20, 2., 3., Liter 5. franko. 2982 Diskret von (G 1813)

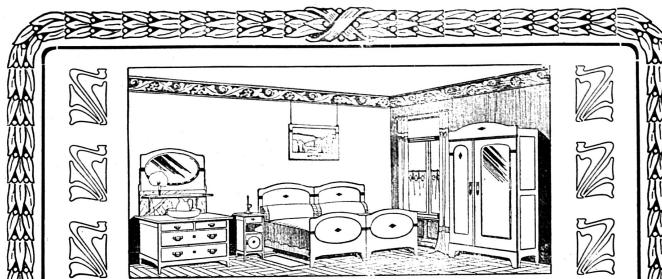
Apoth. Reischmann, Näfels.

Frieder's neueste gesetzl. geschützte

Tafelmesser-Spülapparate



erlaubt ein Spülun der Messer in siedend heissen Wasser bei Schutz der Hefte. Wo nicht erhöhtlich wende man sich direkt an den alleinigen Fabrikanten F. Fürer, Leysin (Schweiz). Prospekte gratis und franko.



Ad. Aeschlimann, Meilen

Möbel-Fabrik

Schlafzimmer-Möbel für Hotelbedarf.

Unbedingte Garantie gegen Reissen (Zentralheizungen).

Zeichnungen, Holzmuster, Preise, umgeleid.

(E 346) 2902

REFERENZEN:

Kurhaus Grimselpass, Kurhaus Walzenhausen, Kurhaus Heinrichsbad, Hotel Brünig, Meiringen, Grand Hotel Kandersteg, Hotel Eden, Weggis, Hotel Schloss Hertenstein, Schweizerhof, Pontresina, Palace Hotel, Montreux, Grand Hotel St. Moritz, Touring Hotel, Engelberg, Grand Hotel Cattani, Engelberg, Hotels Berthod, Château-d'Oex, Hotel International, Lugano, Cresta Palace, Celerina, Hotel Eden, Montreux, Hotel Simplon, Zürich, Grand Hotel Bergün, Palace Hotel, Pontresina, Hotel Steffani, St. Moritz.

Sie werden doch nachdenklich, denn unentbehrlich als Schutz für Leben und Eigentum und im Interesse des Hoteleigentümers und des Kurgastes gelegen ist in jedem umsichtig und fürsorglich geleiteten Hotel

das Feuerlösch-System „Minimax“. Unabhängig von Wassermangel, kein Wasserschaden. Setzen Sie sich bitte unverzüglich in Verbindung mit

Minimax Co. Zürich (Mercatorium).

(L 2675) 2955

Berndorfer Metallwaren-Fabrik ARTHUR KRUPP BERNDORF, Nieder-Oesterreich. Schwerversilbernde Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch Rein-Nickel-Kochgeschirr. — Kunstbronzen Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei: Jost Wirs, Luzern Pilatushot, gegenüber Hotel Victoria Preis-Courants gratis und franko.

Hotelbesitzer und Alle, die gut schlafen wollen,

kaufen keine altmodische, gepolsterte, staubfangende Federmatratzen, sondern verlangen überall

die zugleich sehr elastisch, elegant und unverwüstlich sind. NB. Nicht zu verwechseln mit den vielenpreisen sog. Paradiesfabrikaten. In den Möbelhandlungen gef. ausdrücklich obige Schutzmarke verlangen, wo nicht erhältlich, direkt in der Matratzenfabrik G. Ruchser, Zürich IV (Kronenstrasse 40). 2952

MACHINE AMÉRICAINE À LAVER LA VAISSELLE

Geschirrspülmaschine

,VORTEX“

nouveau modèle à bassins et paniers carrés de la Hamilton Low Co., New-York. Cette machine répond aux exigences modernes de propreté et d'hygiène publiques; elle constitue une grande amélioration du système des anciennes plongées.

Son utilité n'est d'ailleurs plus contestée. Force motrice nécessaire:

Machine à 2 bassins 1 cheval, à 3 bassins 1½ cheval.

Les principaux avantages de la Vortex sont les suivants:

1° Perfection du lavage. 2° Réduction du personnel.

3° Suppression de la casse et de l'ébréchage.

4° Economie de temps et de linge.

336

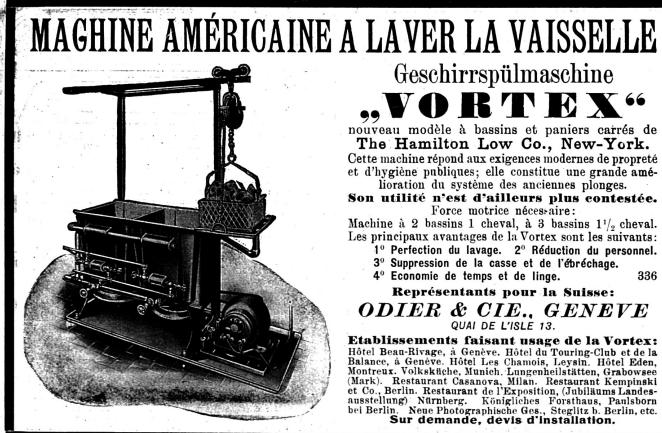
Représentants pour la Suisse:

ODIER & CIE, GENEVE

QUAI DE L'ISLE 13.

Etablissements faisant usage de la Vortex: Hotel Beau-Rivage, à Genève. Hôtel du Touring-Club et de la Balance, à Genève. Hôtel Les Chanots, Leyati, Hotel Eden, Hotel Berthod, Volksküche, Liech. Lungenheilanstalt, Grashouse (Marie), Bains du Casino, Bains du Roi, Bains du Roi et Co., Berlin. Restaurant de l'Exposition, Jubiläums Landesausstellung, Nürnberg. Königliches Forsthaus, Paulshorn bei Berchtesgaden. Hotel Europa, Baden-Baden, etc.

Sur demande, devis d'installation.



Personal-Anzeiger.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion Fr. 2.
Jede ununterbrochene Wiederholung 1.
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion 4.
Jede ununterbrochene Wiederholung 2.
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabreicht.

Gesucht auf kommende Wintersaison für ein grosses Hotel I. Ranges in St. Moritz eine tüchtige seriöse Lingère und einer der Lingères bewanderte solide Person als Erste für die obigen Stellen. Photographie und Zeugnissabschriften erbeten. Chiffre 366

Gesucht auf den 15. Oktober eine tüchtige Hotelgouvernante. Jahresstelle. Photographie und Zeugnissabschriften erbeten. Chiffre 347

Gouvernante gesucht für sofort in einem Hotel II. Ranges in Goms, tückig und erfahrene gebürtige Alters. Chiffre 369

Gouvernante de cuisine, experimentierte, parlaient français et italien, est demandée pour grand hôtel de premier ordre dans l'Engadine. Copies de certificats et photographie à l'expédition. Chiffre 260

Haushalterin gesucht nach Genf in grösseres Etablissement. Alles tüchtig, energisch und beständig. Jahresstelle. Auf Beleben. Zeugnisskopien und Gehaltsansprüche beliebt man an E. Christen, Hôtel-Restaurant Rich in Genus einzureichen. (257)

Kassiererin-Buchhalterin für Restaurant Valentini, Strassburg i. Els. gesucht. Deutsch und französisch perfekt in Worte und Schrift. Buchhaltung, Anfangsgehalt Mk. 80. Steht mit dem Betriebe vertraut. Einzelne Wünsche nach Übernahme. Referenzen mit Photographie einzureichen. (157)

Kochlehrerin, junger, gesunder und kräftiger gesucht in eine Käserei. (252)

Kochvolontär gesucht in Hotel I. Ranges der deutschen Schweiz. Eintritt sofort. Zeugnissabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 374

Kochin, perfekte gesuchte Zeugnisskopien mit Gehaltsansprüchen erbeten. Hotel Post, Hälligenberg (Baden). (373)

On demande à une Gouvernante d'office, 1 garçon de On salles, parlant anglais et un Volontaire, possédant références sérieuses. Adr. C. F. 77, poste restante, Barrié. (367)

Restaurationskellnerin gesucht für Sporthotel Graubündens, tüchtig und selbstständig, die auch in der Zubereitung von amerikan. trinken bewandert ist. Chiffre 365

Saaltochter gesucht, einfach, tüchtig, aus guter Familie, der französischen Sprache vollkommen mächtig. Eintritt I. Ranges. Offizielle Zeugnissabschriften und Photographie an Hotel Teufen, Zwischenwasser. (276)

Secrétaire-Chef de réception est demandé dans un grand hôtel de la Suisse française. Doit parler et écrire les 3 principales langues. Place à l'année. Envoyer offres, références et photographie au bureau du journal. Chiffre 354

Sekrétein-Kassier gesucht für Hotel I. Ranges des Ostschweiz. Bertholdlich werden nur Bewerber mit höchstem Kompetenz und Erfahrung angenommen. Eintritt baldigst. Jahresstelle. Aufbewahrung. Offerten mit Photographie und Zeugnissabschriften erbeten. Chiffre 368

Stellengesuche-Demandes de places

Schweiz, Ausland
Erstmalige Insertion Fr. 2.— Fr. 50
Jede ununterbrochene Wiederholung 1.— 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen begriffen.

Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich. Postmarkenkarte aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich-Ungarn, Spanien, Amerika.

Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen. Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabreicht.

Bureau & Réception.

Aide-sécrétaires. Junger Mann, der 4 Hauptsprachen amlich, wünscht Stelle in Hotel als Aide-sécrétaires. Prima Referenzen: Offerten: T. D. R., postlagernd Rhenfelden. (189)

Buchhalter-Sekrétein. Schweizer, aus der Bankbranche, B 23 Jahre alt, mit sehr guten Kenntnissen in der italien. und französischen Sprache und komplettem Geschäftswissen passendes Engagement. Bevorzugt wird die gleiche Einstellung in erstklassigem Hotel in Italien tätig und würde event. auch Kontrollor- oder Sekretärskontrolle akzeptieren. Prima Zeugnisse. Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Wissens. Chiffre 157

Buchhalter-Sekrétein. Junger, solider Mann, der drei Hauptsprachen amlich, wünscht Stelle in Hotel oder Büros oder Kontrolle in einem guten Hotel. Gute Zeugnisse, sowie Referenzen stehen zu Diensten. Gefällige Offerten unter Ziffer 8. 2500. poste restante, Regaz. Chiffre 333

Bureautelefonist, welche die berühmte Handelschule absolviert hat, französisch, englisch und deutsch sprechend, in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle in Büros, Bern. (30) Rivaer. Offert sind zu richten an das Verkehrsberu. Bern. (370)

Bureau-Volontär. Socher für meinen 19jährigen Sohn B 1jähriges Freiwilliger, sofort in französ. Schweiz im Hotel I. Ranges Vierwaldstätter. Derselbe spricht deutsch, englisch und französisch, ist sehr gebildet und kann sich in der Hotelverwaltung beschäftigen. Offerten unter: Volontär M. U. 4612 an Rudolf Moos, München. (MN 3257) (156)

Bureau-Volontär. Junger gebildeter Mann, 4 Sprachen B amlich, im Bureauebenen gut bekannt, sucht Stelle im Süden, um das Hotelgewerbe besser zu erlernen. Chiffre 321

Caisse oder Barmeld. Sprachkenntnisse, gut empfohlene Tochter sucht Stelle an der Riviera. Chiffre 277

Chef de réception-Sekrétein, z. Z. in erstem Hause in Frankreich tüchtig, sucht für Winter passendes Engagement. Chiffre 176

Direktor-Chef de réception. Schweizer, 30 Jahre alt, tüchtig in allen Branchen des Hotelgewerbes und in allen erstklassigen Häusern Europas und Amerikas tätig war, sucht passende Stellung für kommenden Winter eventuell Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre 337

Directeur d'hôtel et sa femme (sans enfants) cherche direction d'un hotel. Place pour l'année ou saison. Suisse ou à l'étranger. Parlant 4 langues. Prémptions demandées. Chiffre 173

Kassier-Chef de réception-Sekrétein, z. Z. in einem Hause in Frankreich tüchtig, sucht für Winter passendes Engagement. Chiffre 176

Kassier-Chef de réception, mit den besten Referenzen und Zeugnissen, gewandt, energisch, perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, sucht Winterengagement. Gef. Offerten an: H. Ulrich, Villa Aurora, Menz (Troy). (175)

Secrétaire. Fils d'hôtelier, 24 ans, cheuste engagement für Winter. Eintritt baldigst. Jahresstelle. Offerten unter: Secrétaire, Grand Hôtel Pélerin s'Yver. (59)

Secrétaire-volontär. Jeune homme, 25 ans, possédant d'excellents certificats, cherche place de secrétaire-volontär dans hôtel pour l'hiver. Chiffre 170

Secrétaire. Fils d'hôtelier, âgé de 20 ans, parient et écrit les trois langues principales, cherche une place comme deuxième secrétaire en Suisse. Chiffre 343

Secrétaire, Deutschschweizer, 26 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen sprechend, sucht Stellung in Kolonien, Amerika. Eintritt baldigst. Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre 81

Secrétaire (II). Engadiner, 20 Jahre alt, 4 Hauptsprachen sprechend und schreibend, sucht gestützt auf prima Referenzen und Zeugnisse Winterstellung. Offerten auf H. Z. postlagernd, Pont (Engadin). (322)

Secrétaire (III), Deutschschweizer, 19 Jahre alt, gelehrter Kocher, gelangt französisch und italienisch sprechend, welches eine halbe Stunde nach Erwerb der Stelle in einem Hotel in altem Herrenhaus Italiens inne hat, sucht Engagement. Eintritt ab 1. November oder nach Belieben. Chiffre 361

Secrétaire-Pâtissier. Schweizer, mit prima Zeugnissen und Erfahrung, sucht Stellung in einem Hotel in einem alten Herrenhaus Italiens innen hat, sucht Engagement. Eintritt ab 1. November oder nach Belieben. Chiffre 372

Moniteur des Vacances.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Aide oder Commis. Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in einem kleinen Hause der franz. Schweiz, wo der Gegenwart hat, die franz. Sprache und Küche kennen zu lernen. Chiffre 266

Ekkrétein-Kassier mit Kaufmann, Bildung und Kenntnisse der Fotografie, 24 Jahre alt, deutsch, französisch und englisch sprechend, sowie Foto-Hochzeit führend, sucht Zeugnisse auf der Zeugnissabschrift. Chiffre 44

Ekkrétein-Kassier-Chef de réception. Schweizer, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig und im Kasino sowie Reception gut vertraut, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt ab 1. Oktober, oder nach Belieben. Chiffre 323

Ekkrétein-Volant. Schweizer, 23 Jahre alt, sochen aus einem der vier klassischen Sprachen mächtig, der Hause der französischen Sprache, sowie Reiseabschriften, sucht Winterengagement. Jahresstelle bevorzugt. Eintritt nach Belieben. Chiffre 190

Ekkrétein, bestens empfunden, bewandert im amerikanischen Sprachgebiet, deutsch, französisch und englisch sprechend, bestens im kasino, im Kolonialsystem, Kasinoabschriften den übrigen Bureauarbeiten so gut bewandert, gewesener Küchenmeister, sucht Winterengagement. Jahresstelle bevorzugt. Eintritt nach Belieben. Chiffre 377

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, in Buchhaltung, Korrespondenz, sowie in allen Teilen des Hauseswesens praktisch erfahren, sucht für den Winter passende Stelle. Beste Referenzen zur Verfügung. Chiffre 378

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvernante, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht baldigst oder später passendes Engagement, event. als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre 195

Ekkrétein-Gouvern